# KAZUNA eTak 5アプリ 利用ガイド

2020/4/16

TAKUMI JAPAN株式会社





(1) 左のマイクボタンが左の言語設定、右のマイクボタンが右の言語設定に対応しています。

(2)言語設定ボタンをタップすると、右の言語設定画面が開きます。



(3)言語の一覧から、変更したい言語をタップしてください。

## しゃべって翻訳 利用方法



(1)マイクボタンを押し ながら、「話してくださ い」と表示されたら、話し てください。

(2)話し終わったら、マ イクボタンを離してください。

(3)翻訳結果が表示され、音声で読み上げられます。



翻訳結果が正しいかどうか、確認することができます。





(1) 確認したい翻訳結果の、 確認翻訳ボタンをタップしてくだ さい。

(2)翻訳結果の下に、翻訳元の言語で再度翻訳され、表示されます。

※アプリを終了したり、他の画面 に遷移すると、確認翻訳の内容は 消去されます。





 (1)編集ボタンをタップ してください。

(2)削除したい履歴の選 択ボタンをタップします。 ※全件の場合は、削除ボタ ン横の 2 をタップしてく ださい。

(3)削除ボタンを押して ください。

(4) 確認画面で「決定」 をタップしてください。

5

## お気に入り機能よく使うフレーズを登録できます。



【登録方法】 お気に入り登録ボタンを タップしてください。 ☆マークが**水色**に変化する と、登録は完了です。 【呼び出し方法】 お気に入りボタンを押し、 利用したい翻訳結果の、翻 訳結果の部分をタップして ください。 【削除方法】 削除方法】 削除ボタンをタップします。 お気に入り画面から、消去

※翻訳履歴からは消去され

されます。

ません。

## データ出力機能 翻訳結果をCSVデータで保存し、パソコンで利用できます。

## 出力方法





#### データはスマートフォンのストレー ジ内の、「**Bookmark**」フォルダに 保存されます。

名前 🔨 .DataStorage .UTSystemConfig Android Alarms DCIM Bookmark Download KAZUNA media Movies msc. Music Notifications ΟΤΑ Pictures Podcasts Ringtones tencent

# (1)しゃべって翻訳画面で、出力ボタンをタップします。

(2)確認画面で「OK」 をタップします。 パソコンでの確認方法

(1) パソコンとスマートフォンを接続し、
 <u>接続のオプションを「ファイル</u>
 転送」に設定してください。



ファイルは、ストレージ内の <u>Bookmark→CSV→Dialog\_Talk\_Online</u>に保存 されています。 (2) スマートフォンのストレージに アクセスし、「Bookmark」フォルダ をクリックしてください。



## (3) 「CSV」フォルダをクリックしてください。



## (5) データをクリックしてください。



(4) 「Dialog\_Talk\_Online」をクリックしてください。

<mark>↓</mark> ▼   CSV	_	×
ホーム 共有 表示		~ ?
★ ● PC > SKW-H0 > 内部共有ストレージ > Bookmark > CSV     ✓ ひ CSVの検索		P
Dialog_Talk_Online Favorite Photo		

※データのフォーマットについて CSV形式で、[認識結果,翻訳結果] で保存されています。
▼保存されたデータのイメージ

<b>⊟ '</b>						Dialog_online_20200413_002[1].					
זכ	ァイル ホーム	挿入	ページ レイアウト	数式	データ	校閲	表示	ヘルプ	Q	実行したい作業を入力してくた	
B7	· •	: ×	✓ fx								
	1		A					В			
1	本日のおすすめメニューを教えてください。				Please tell us your recommended menu for today.						
2	今天天气真好啊。				今日はいい天気ですね。						
3	風が少し冷たいです。				风有点凉。						
4	6時に喫茶店で待ち合わせしましょう。				سأقابلك في المقهى في السادسة						
-											





(1)撮って翻訳ボタン
 をタップします。

(2) 言語設定ボタンを タップすると、右の言語 設定画面が開きます。



(3)言語の一覧から、変更したい言語をタップしてください。

# 撮って翻訳 利用方法

お客様各位

Ð





【翻訳の方向】 左に設定した言語から、 右に設定した言語に翻訳 します。

#### 左の画面の例では、日本 語から英語に翻訳します。

(1) 撮影ボタンをタップ してください。

(2) 決定ボタンをタップ してください。

(3) 認識結果が画面上段 に、画面下段に翻訳結果が 表示されます。

※撮影をし直す場合は、撮 影画面に戻るボタンをタッ プしてください。

11

# 必要な部分を切り取り翻訳する方法



(1)撮影後、切り取りボ タンをタップしてください。

(2)範囲変更マークをド ラッグし、範囲を変更して ください。

(3)範囲が決まったら、 決定ボタンをタップしてく ださい。

## 翻訳履歴の確認



# 翻訳履歴の削除



## (1) ギャラリーボタンを タップしてください。

(2)編集ボタンをタップ してください。

(3)削除したい写真右下の選択ボタンをタップしてください。
 選択できると、水色に変化します。

(4)削除ボタンをタップしてください。

(5) 確認画面で「決定」 をタップします。



14

### 翻訳結果をCSVデータで保存し、パソコンで利用できます。

#### (1)編集ボタンをタップ してください。



(3)出力ボタンを押してください。

(4) 確認画面で「決定」 をタップしてください。



データはスマートフォンのストレージ内の、「Bookmark」フォルダに保存されます。

## 出力方法

データ出力機能



パソコンでの確認方法

(1) パソコンとスマートフォンを接続し、
 <u>接続のオプションを「ファイル</u>
 <u>転送」に設定してください</u>。



ファイルは、ストレージ内の <u>Bookmark→CSV→Photo</u>に保存されています。 (2) スマートフォンのストレージに アクセスし、「Bookmark」フォルダ をクリックしてください。



## (3) 「CSV」フォルダをクリックしてください。

Bookmark		-	×
ム 共有 表示			~ <b>?</b>
↑ 🖡 > PC > SKW-H0 > 内部共有ストレージ > Bookmark 🗸 🗸 🗸 🗸 🗸 🗸 🗸	Ū	Bookmarkの検索	٩
CSV			

### (5) 出力された日時のフォルダをクリックして ください。

▼   Photo			-	×
ホーム 共有 表示				$\sim$
↑ → PC > SKW-H0 > 内部共有ストレージ > Bookmark > CSV > Photo	v Ö	Photoの検索		)
20200413_001				

## (4) 「Photo」をクリックしてください。



## (6) データをクリックしてください。

ています。



## ※データのフォーマットについて

CSV形式で、[認識結果,翻訳結果,pictureフォルダの写真ファイル名] の並び順で保存されています。 ▼保存されたデータのイメージ

I	<b>日 今 · ♂ · ▽</b> Photo_20200414[1].csv [読み取り専用] - Excel						
フォ	ァイル ホーム 挿入 ページレイアウト 数:	式 データ 校閲 表示 ヘルプ 📿 🦻	<b>実行したい作業を入力してください</b>				
E2	$\bullet$ : $\times \checkmark f_x$						
	A	В	С				
1	詳しくはTAKUMI JAPAN のホーム- でご確認ください。 (最新の情報はこちらのサイトに随国 しくお願いいたします。)	詳しくはTAKUMI JAPANのホーム- でご確認ください。 (最新の情報はこちらのサイトに随国 しくお願いいたします。)	picture_20200414_001.jpg				
	SAU S	SAU S					
	4F 29 7:30-20:30	4F 29 7 : 30-20 : 30					
	0476-30-3122	0476-30-3122					

#### ※「picture」フォルダに、撮影した写真が入っています。 翻訳結果の確認などにご利用ください。 ▼保存された写真ファイルのイメージ



■チャット翻訳 同じチャットルームに複数の言語の方が入り、音声メッセージをやり取りする機能です。 チャットルームの新規作成方法

追加ボタンをタップし、チャットを開始するをタップします。確認画面で「決定」をタップし、「チャット を開始する」をタップします。



## チャットルームへの参加方法

追加ボタンをタップし、チャットに参加するをタップします。招待コードを入力すると、チャットに参加が 完了します。



言語設定

メニューボタンをタップし、言語をタップします。言語の一覧より、変更したい言語をタップしてください。



21

# チャット翻訳 利用方法

## 自分からメッセージを吹き込む



(1) マイクボタンを押し ながら、「指を離して音声 メッセージを送信する」と 表示されたら、話してくだ さい。

(2)話し終わったら、マイクボタンを離します。

(3) 音声メッセージの吹 き出しが、チャットルーム に表示されます。

# チャット翻訳 利用方法

## 相手から届いたメッセージを翻訳する



#### (1)翻訳ボタンをタップします。

(2)翻訳結果が表示され、音声で読み上げられます。





(1) 編集ボタンをタップしてください。

(2)削除する履歴の選択ボタンをタップ してください。選択できると、水色に変化 します。

※全件の場合は、削除ボタン横の 🧧 を タップしてください。

(3) 削除ボタンをタップしてください。

(4) 確認画面で、「決定」をタップして ください。



24

## チャットルームからの退出

メニューボタンをタップし、チャットを退出するをタップしてください。確認画面で「決定」をタップして ください。



操作方法でご不明な点などございましたら下記のメールアドレスまで お問い合わせください。

▼TAKUMI JAPAN株式会社サポートセンター <u>support@takumi-jpn.com</u>